

影像媒介与跨文化交际的感知性教学

卢微一

“ ”

“ ” “ ”

“ ”

“ ” ppt

Inductive Teaching Concerning Image Media and Cross-cultural Communication

Lu Weiyi

[Abstract] The information visualization characteristics in the time of picture reading lead to highlight the role of image media during the interpersonal communication. As the authoritative composite, final-appeal element of feelings, image let current cross-cultural communication instantly become direct, magnificent and magical. The use of four dimensional image media can subvert the empty, abstract and arbitrary status during traditional Intercultural Communication Teaching. Intercultural Communication is Cross-border Communication, Context and Scene Communication, Inductive Communication. Its precise implementation is really difficult because of the different cultural background, context and psychological status. These vivid templates which could be seen from the variety of movie

ns during
 y accurate
 image r
 ultural C
 ote the ef
 ng "proper
 ion perfor
 nsciousne
Key words

语推广中
 交往形式
 理解和运
 境和场景
 。正是由
 口语和表
 效甚微，
 还原意义
 是说，感
 也使感
 得我们重
 们试图把
 文化交际
 然高度
 足性，因
 满性，而
 在这样的
 教学)以
 教学的感
 20 世纪，
 齐活动都
 着种现象
 了一个目
 某介作为
 无比生动
 立人类身
 现出极其
 、挑战性
 了毋庸置

em, even gi^{ve}
 Club, etc.).
 perception of
 ng ideas and
 oneer image²,
 ge of sensor^y
 nd cultivati^{ng}
 ng

国际汉语教学过
 接关系到整个语
 用，它是“越界交
 决定了其精准实
 文化交际需要体
 要素在这种交际
 的感知性传达，及
 越交际效能的一
 为跨国交际学习

考察，我们会发
 、生动性和易感
 环境的单一型、
 而无法获得自身
 果上大打折扣。
 影像媒介参与跨
 这恰是出于对跨
 的理解。
 情感交流、文化
 人存在的意义在
 7)今天，“显示”
 有的价值探求。
 集声、画、形、色
 照、陶醉、思想，
 情感、行为等诸
 影像媒介的知识
 权威”是超越一

作为感
 变得直接、
 随意，获
 这其实很
 为刮擦而
 许大同是
 理解：“我
 为一，而
 演绎出不
 对中国文
 白你的意
 觉氛围去
 或者视觉
 在浅表交

们取法的
 影像产品
 电影之所
 。”(刘易
 类从巴别
 就是表情
 学家拿到
 笑得前仰
 学习者，
 目的现实
 2》基调励
 乌龟(预
 的若干观

电视荧屏
 场域演绎
 道美国人
 天经地义，
 重《美国
 朋友一个
 独立的个
 化对当代
 占广电媒

影院、音像制品店都能获得与学习需求相匹配的影像，由此，“眼见为实”成为一个很对很靠谱的选择。再者，与教师个人交际理念和方式不同，影像是多元的、“他者”化，它们不仅在文化交际观念、行为方式和追求上千差万别，而且，具体路径也有很大不同，因而，影像“模板”不免千奇百怪、多彩多姿，而这和“跨文化”交际的超越性十分扣合，学习者有了更自主、更充分的选择自由。如电影《喜福会》把握的是认同美国文化价值的华裔女儿和崇尚中国文化价值观的华人母亲之间的隔膜、冲突、怨恨及消解，而《喜福会》在异域文化土壤上，围绕儿子婚姻大事，展开同性恋等情感纠葛，挑战华人心理底线，挑战了“跨文化”两者视觉化的故事场景，加上主人公命运的跌宕，从不同侧面让人们领受了“跨文化”的困境，跨文化交际的蕴涵，获得富有启迪性的相关经验。

由此可见，影像媒介今天正在成为大幅度推进跨文化交际教学感知化的“利器”。因到底，影像的力量是综合的、立体的，“电影比舞台剧更能深入民众，是更好的教育社会工具”（洪深，1935）。也是帮助民众更好地观察和认识世界的窗口。

利用影像媒介提升跨文化交际教学，首先要打破“口传心授”一满堂灌的传统教学，重建并涵养开放的、自主汲取和立体感知的现代教学意识，通过大胆的嫁接、借取、共享，实现跨文化交际教学的直喻化、视觉化改造。这是排除了僵化、排除了空洞的效能的新教学转化，可以说，充分体现了三网合一的当今时代人们祈求跨地域、跨文化时空交际的心理愿望，显现了鲜明的读图辨识的特点。例如针对跨文化交际过程中不同片段在课堂上的文化产生的文化隔膜甚至冲突问题，我们可以借助电影《推车》同文化在交际中遭遇积极提出问题，展开讨论交锋，这样既可以具体生动地认识不同文化在身文化发展冲问题，了解应对之策，也可以形象自然地分析自身文化的个性，找到自身文化发展间，尽可能地减少和避免文化的误读和曲解。

与此相应，影像媒介毕竟是一种媒介，对于跨文化交际来说，其高度的示范性来自于实际的“适位性”，也就是说，影像并非天生就具有跨文化传播的效能，要想使它真正跨文化交际教学的重要媒介、高效媒介，最核心就是以高超的文化眼光，积极对影像进行科学选择——编码——呈现。选择的过程，是主体的文化确认的过程，先要剔除和先锋影像的陌生感，避免学生被“先锋影像”、“艺术电影”等的哲学玄思、文化寻根精神泥淖，而彻底失去基本的文化判断力。无疑，类似于《花眼》、《苏州河》一类带有现代主义意味的中国电影，其晦涩的视像空间和断续的片段式叙事，无论怎样也不会使来自异国他乡的中国文化爱好者获得关于中国文化的真实清晰的印象；同时，要准确景象和场域交际的文化意义，将之和一般的叙事桥段、纯粹的自拟描摹区分开来。而的过程，是对分拆的影像进行归类梳理，纳入跨文化交际理论和实践，并予以系统化阐释和言说的过程，于此，借助影像的分析，可以对视觉化的跨文化交际行为，进行概括总结，对其进行定性，最终目的是使学生对跨文化交际的更深层次获得内在的更深层感悟。呈现将是挟裹有文字内容的关于跨文化交际形态的影像流，在规定的课时中，以方式表现出来，令人信服地征服听讲者的过程，它由感官冲击、视像辐射之“教父形文化沟通之文化沟通应当格外重视的，让点，全方位逼近跨文化交际的题旨，直接建构左右人们意识的跨文化沟通之“教父形文化沟通应当格外重视的，让在呈现环节，影像媒介特殊传播优势的增强而不是递减，是我们应当格外重视的，让理性的言说（文字、视频、图片）保持鲜活感、生动性、趣味点，让多媒体系统浮现的跨

由简由显由权由利由多由方由其为一维一果。跨文完代

学效示范作为漫的功